



20V CORDLESS DRILL DRIVER PABSP 20 Li C4

(GB)

20V CORDLESS DRILL DRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(LT)

20 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(PL)

20 V WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA

Instrukcja obsługi

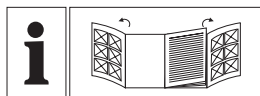
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

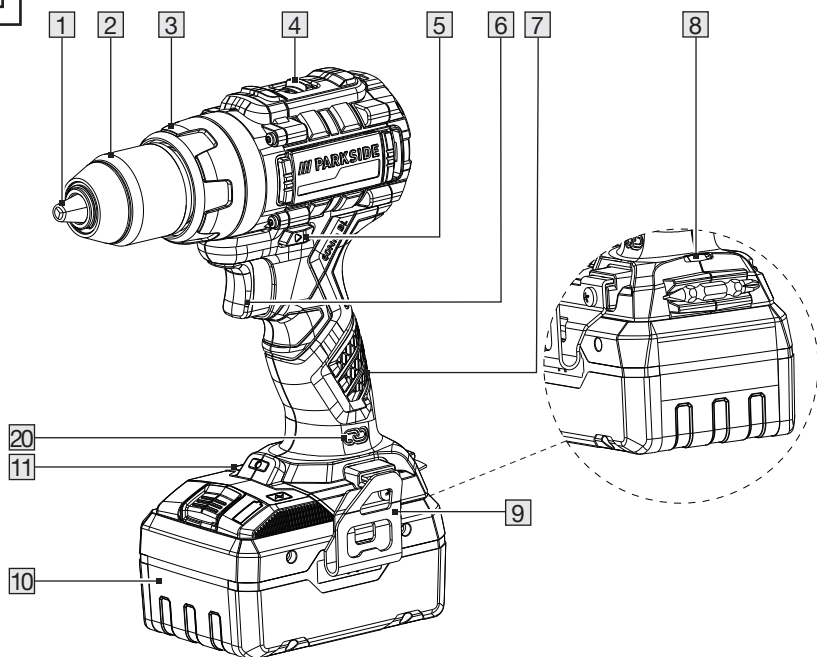
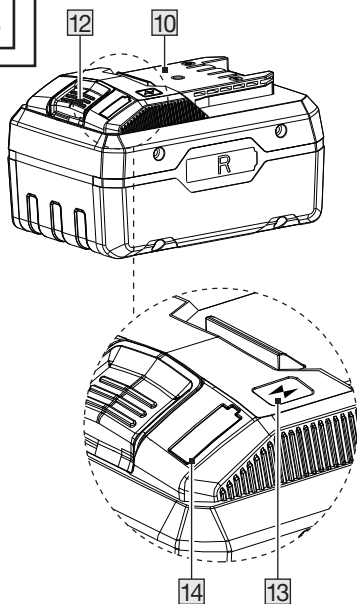
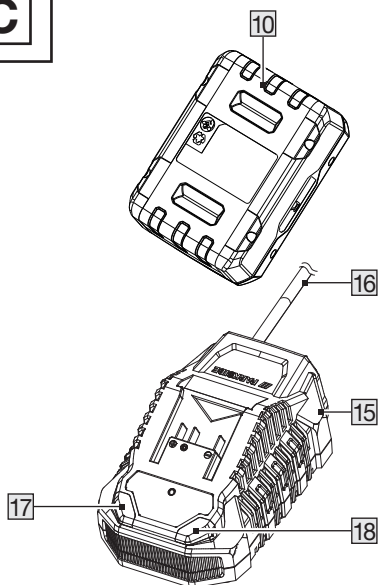
20 V AKKU- BOHRSCHRAUBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
PL	Instrukcja obsługi	Strona	24
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	45
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

A**B****C**

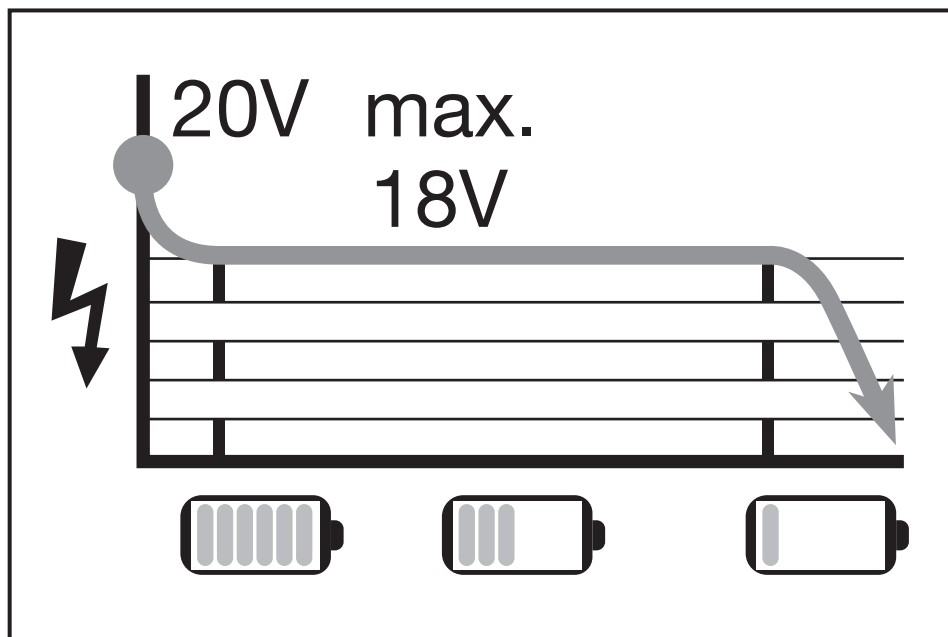


BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
„X 20 V TEAM“

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM”

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 20 V TEAM“ PRIETAISAIS

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 20 V TEAM“



Charging time/Czas ładowania/Įkrovimo laikas/Ladezeit

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	Smart PAPS 204 A1 4 Ah	Smart PAPS 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
*PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

* Charger/Ładowarka/Įkroviklis/Ladegerät

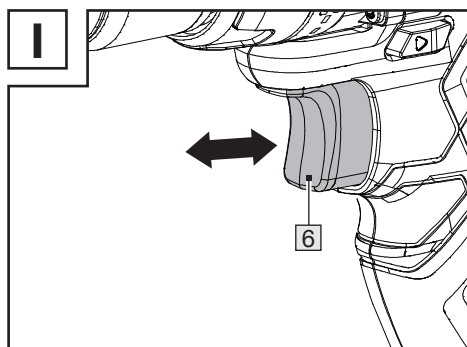
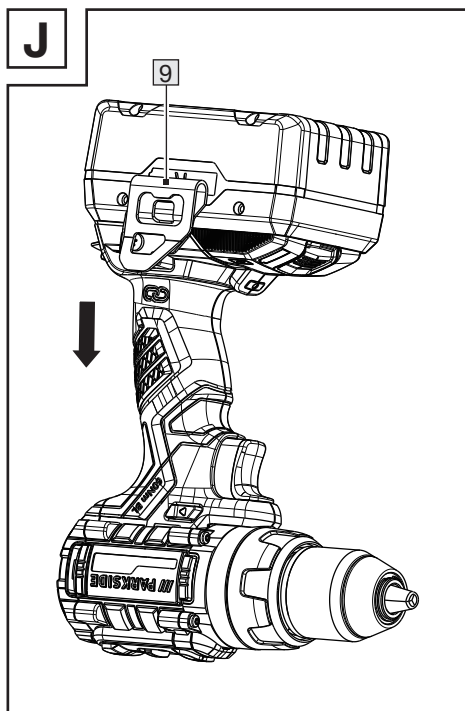
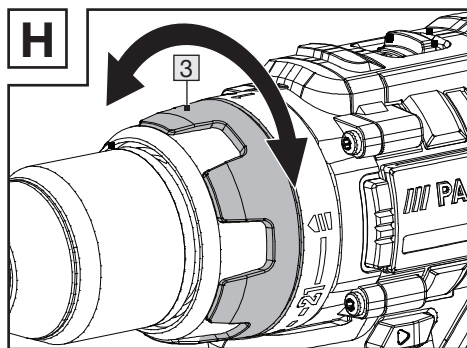
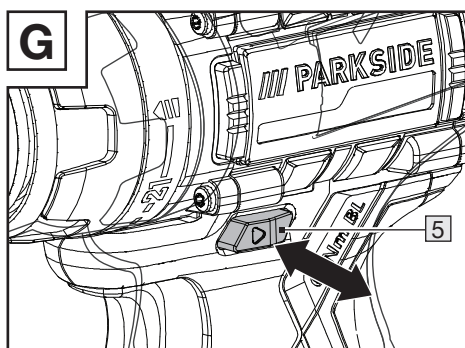
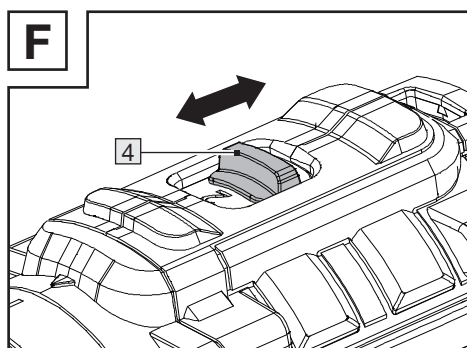
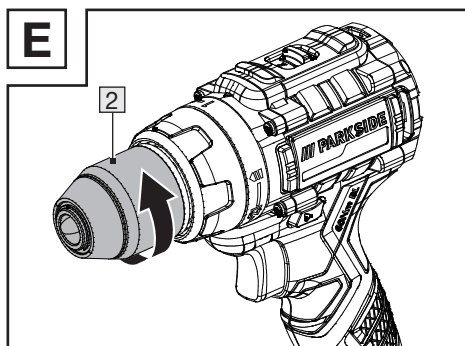
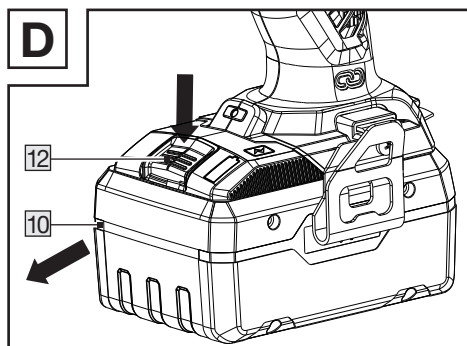
** Battery pack/Akumulator/Akumuliatorių blokas/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumulatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



Warnings and symbols used	Page	7
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
You will need (for use with the PARKSIDE App)	Page	8
PARKSIDE app	Page	8
Requirements	Page	8
Activating/deactivating the Bluetooth® function on the battery	Page	8
Connecting the product to the PARKSIDE app	Page	8
Scope of delivery	Page	9
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Drill safety warnings	Page	13
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	15
Before first use	Page	16
Accessories	Page	16
Attaching/removing the battery pack	Page	16
Checking the battery pack charging level	Page	16
Charging the battery pack	Page	16
Attaching/removing the accessory tool	Page	17
Trial run	Page	17

Operation	Page	18
Gear selection	Page	18
Setting the rotating direction	Page	18
Torque control	Page	18
Switching on and off	Page	18
Speed control	Page	18
LED work light	Page	18
Working instructions	Page	19
Cleaning and care	Page	20
Cleaning	Page	20
Maintenance	Page	20
Repair	Page	20
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	21
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	22
Service	Page	22
EU Declaration of conformity	Page	23

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Protection class II (double insulation)		Alternating current/voltage
	Safety information Instructions for use		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fuse

20V CORDLESS DRILL DRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!

- The LED work light **11** on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.



The **PARKSIDE** app can be used with this product when a **PARKSIDE** Smart Battery is installed.

● You will need (for use with the PARKSIDE App)



Mobile device:
iOS 15.0 or higher
Android 6.0 or higher

● **PARKSIDE** app

- Using the **PARKSIDE** app, you can monitor the product and control certain functions of the product. The extent of controlling those functions may be changed with firmware updates. For detailed information on the **PARKSIDE** app, see the user manual for the Smart battery.

● Requirements

- In order to search, locate and connect to the **PARKSIDE** app, the following requirements must be met:
 - The **PARKSIDE** app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
 - **PARKSIDE** Smart battery, model number PAPS 204 A1 or PAPS 208 A1, is attached to the product.

- The Smart battery is paired with the **PARKSIDE** app.
- The product can communicate with the **PARKSIDE** app via the Smart battery.

● Activating/deactivating the Bluetooth® function on the battery

- **Activate the Bluetooth® function:**
Press and hold the  button **13** on the battery pack **10** for 3 seconds. The orange LED of the charging level LEDs **14** lights up. The Bluetooth® function is activated.
Release the  button **13**.
- **Deactivate the Bluetooth® function:**
Press and hold the  button **13** on the battery pack **10** for 10 seconds. The orange LED of the charging level LEDs **14** goes off. The Bluetooth® function is deactivated. In the **PARKSIDE** app the product is shown as offline.

● Connecting the product to the PARKSIDE app

1. Press and hold the  button **13** on the battery pack **10** for 3 seconds to activate the Bluetooth® function.
2. Enable the Bluetooth® function on your smartphone.
3. Open the **PARKSIDE** app.

Connecting the product for the first time to the PARKSIDE app

1. Select **Add a tool** or  on the **Your tools** tab. The **PARKSIDE** app scans the area for available devices. The **PARKSIDE** app indicates if available devices have been found.
2. Tap on the product name to select the battery pack **10**.

3. Tap **Done** to confirm the connection.
The battery pack [10] is listed in the **Your tools** tab and can be selected.
4. Select the battery pack [10]. The information about the product can be found in the **Your tools** tab, if the battery pack is installed on the product.

NOTE

- If the connection status LED [20] does not light up continuously:
Connect the product to the battery pack [10].
Press and hold the on/off switch [6] for 5 seconds. The connection status LED [20] blinks for a few seconds and lights up continuously. The information about the product is shown in the **Your tools** tab.
- Upgrading the firmware can change the features of the **PARKSIDE** app.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless drill driver
- 1 Belt clip
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

- 1 Chuck
- 2 Chuck ring
- 3 Torque sleeve
- 4 Gear selector
- 5 Rotation direction switch/lock
- 6 On/off switch/speed control
- 7 Grip handle
- 8 Bit holder (magnetic)
- 9 Belt clip
- 10 Battery pack *
- 11 LED work light
- 20 Connection status LED

Figure B:

- 10 Battery pack *
- 12 Release button for battery pack
- 13  button (charging level)
- 14 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

- 10 Battery pack *
- 15 Battery charger (rapid battery charger) *
- 16 Power cord with power plug
- 17 Charging control LED – Green
- 18 Charging control LED – Red

Not illustrated:

- 19 Carrying case

* Battery and rapid battery charger are not included

● Technical data

20V Cordless drill driver	PABSP 20 Li C4
Rated voltage:	20 V ---
Drill chuck type:	keyless chuck
Gearbox:	2 speed
No-load speed n_0:	
1 st gear:	0–500 min ⁻¹
2 nd gear:	0–2000 min ⁻¹
Max. torque:	60 N m

Chuck clamping range:	max. Ø 13 mm
Max. drill diameter:	into steel Ø 13 mm into wood Ø 38 mm

Battery pack	PAPS 204 A1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	5
Frequency performance:	≤ 20 dBm
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Temperature:	max. +50 °C

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  T3,15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

* Battery and rapid battery charger are not included

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	83 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	91 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Drilling into metal:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	2.93 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD)**

protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before**

use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with**

water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Drill safety warnings

1. **Safety instructions for all operations**
 - 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring.** Accessory tools or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the

power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- 1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- 3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers from PL (Poland) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop

www.lidl.de. Customers from FI (Finland), SE (Sweden), LT (Lithuania), EE (Estonia) & LV (Latvia) via www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable drill bits
- Suitable driver bits
- Cross tip screwdriver
- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

⚠ WARNING!

- Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	X 20 V Team
Charger:	X 20 V Team

● Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Always lock the on/off switch  to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch  into the centre position (Lock) before attaching/removing the battery pack .

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button . Remove the battery pack  (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack  to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.
The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  button . The charging level LEDs  light up:

LED 	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack  may be charged at any time without reducing its life.

NOTE

- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **10**.
- Charge the battery pack **10** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **17** and red **18**) indicate the status of the charger **15** and the battery pack **10**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **10** into the charger **15**.
2. Connect the power cord with power plug **16** of the charger **15** to the socket.
3. When the battery pack **10** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **15**. Then disconnect the power plug **16** of the charger from the socket.

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **10** and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck **1** with the chuck ring **2**.

1. Open the chuck **1**: Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction (Fig. E).
2. Insert a suitable accessory tool into the chuck **1** as deep as required.
3. Close the chuck **1**: Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring **2** in a clockwise direction.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

- Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck **1**.

- Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

● Operation

● Gear selection

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the gear selector [4] until the product has come to a standstill.

- Change the gear by sliding the gear selector [4] forwards or backwards (fig. F).

1 st gear:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low
Torque:	High

2 nd gear:	
Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

● Setting the rotating direction

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!



Do not operate the rotation direction switch [5] until the product has come to a standstill.

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch [5] towards the left or right (fig. G).
- When the rotation direction switch [5] is in the middle position, the on/off switch [6] is locked.

● Torque control

- The torque can be adjusted by turning the torque sleeve [3] (fig. H).
- Small screws or soft materials: Select a low level.
- Large screws, hard materials or removing screws: Select a high level.
- For drilling operation: Turn the torque sleeve [3] to the position.

● Switching on and off

NOTE

- ▶ The on/off switch [6] cannot be locked.

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch [6].
Regulate the speed as required (see “Speed control”) (fig. I).
- **Switching off:** Release the on/off switch [6].

● Speed control

- By using the on/off switch [6], you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

● LED work light

This product is equipped with a LED work light [11] to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light [11] lights up automatically as soon as the product is switched on.

NOTE

- ▶ The LED work light [11] stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

● Working instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- Particularly high torque occurs, for example in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.

Drilling in wood, metal and other materials

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Use a wood drill with a lathe centre. Deep holes: Use an auger bit.

Large-diameter holes: Use a Forstner bit.

Small screws can be screwed directly into soft wood.

NOTE

- ▶ The product is equipped with an electronic safety function for kickback control. During operations, the product shuts down during use if there is a sudden or unexpected jamming and blockage. This additional safety feature reduces the chance of serious injuries.
- ▶ After clearing the jamming and blockage: The product automatically turns back to normal.

Belt clip

(Fig. J)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product in the belt: Push the rotation direction switch [5] to the centre position (lock). This prevents the product from being switched on accidentally.

NOTE

- ▶ The belt clip [9] allows the tool to be hooked on belt or pocket.
- ▶ The belt clip is not assembled upon delivery.
- ▶ The belt clip can be mounted on either side of a belt.
- ▶ For the assembly of the belt clip a cross tip screwdriver is required.

1. Use a cross tip screwdriver to loosen the screw of the belt clip [9].
2. Insert the belt clip on either side of the product.

3. Use a cross tip screwdriver to tighten the screw.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [10] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Push the rotation direction switch [5] to the centre position to lock the on/off switch [6].
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Guide the drill bit into the bit holder [8].
- Store the product in its carrying case [19].

Battery pack advice

- Only store the battery pack [10] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [14] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [10] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Push the rotation direction switch [5] to the centre position to lock the on/off switch [6].
- Transport the product in its carrying case [19].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472007_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472007_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 472007_2407)	
IAN:	472007_2407
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Drill Driver
Model Number:	HG12081

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A11:2019
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

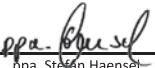
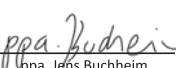
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	09.12.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jöns Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	26
Wstęp	Strona	26
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	26
Potrzebne (do użytku z aplikacją PARSSIDE)	Strona	27
Aplikacja PARKSIDE	Strona	27
Wymagania	Strona	27
Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth® w akumulatorze	Strona	27
Łączenie produktu z aplikacją PARKSIDE	Strona	27
Zakres dostawy	Strona	28
Opis części	Strona	28
Dane techniczne	Strona	29
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	30
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi.	Strona	30
Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek	Strona	33
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	34
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	34
Inne zagrożenia	Strona	34
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	35
Przed pierwszym użyciem	Strona	36
Akcesoria	Strona	36
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	36
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	36
Ładowanie akumulatora	Strona	37
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego	Strona	37
Uruchomienie próbne	Strona	38

Obsługa	Strona	38
Wybieranie biegu	Strona	38
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	38
Regulacja momentu obrotowego	Strona	38
Włączanie i wyłączanie	Strona	38
Regulacja prędkości	Strona	39
Oświetlenie LED miejsca pracy	Strona	39
Instrukcje robocze	Strona	39
Czyszczenie i konserwacja	Strona	40
Czyszczenie	Strona	40
Konserwacja	Strona	40
Naprawy	Strona	41
Przechowywanie	Strona	41
Transport	Strona	41
Utylizacja	Strona	41
Gwarancja	Strona	42
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	43
Serwis	Strona	43
Deklaracja zgodności UE	Strona	44

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Stopień ochronności II (podwójna izolacja)		Prąd przemienny lub napięcie przemienne
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje		Prąd stały lub napięcie stałe
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Bezpiecznik

20 V WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt nadaje się do wkręcania i wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.
- Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

- Oświetlenie LED miejsca pracy ^[11] tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.



Aplikacja **PARKSIDE** może być używana z tym produktem po uprzednim zamontowaniu inteligentnego akumulatora **PARKSIDE**.

● Potrzebne (do użytku z aplikacją **PARKSIDE**)



Urządzenie przenośne:
iOS 15.0 lub nowszy
Android 6.0 lub nowszy

● Aplikacja **PARKSIDE**

- Aplikacja **PARKSIDE** umożliwia monitorowanie produktu i sterowanie niektórymi jego funkcjami. Zakres kontrolowanych funkcji może się zmieniać wraz z aktualizacjami oprogramowania sprzętowego. Szczegółowe informacje na temat aplikacji **PARKSIDE** można znaleźć w instrukcji obsługi inteligentnego akumulatora.

● Wymagania

- W celu wyszukania, zlokalizowania i połączenia produktu z aplikacją **PARKSIDE** muszą być spełnione następujące wymagania:
 - W używanym smartfonie musi być zainstalowana aplikacja **PARKSIDE**

- oraz włączona funkcja Bluetooth®.
- W produkcie zastosowano inteligentny akumulator **PARKSIDE**, nr modelu PAPS 204 A1 lub PAPS 208 A1.
- Inteligentny akumulator jest już połączony z aplikacją **PARKSIDE**.
- Produkt może komunikować się z aplikacją **PARKSIDE** za pośrednictwem inteligentnego akumulatora.

● Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth® w akumulatorze

- **Włączanie funkcji Bluetooth®:**
Przycisk  ^[13] na akumulatorze ^[10] wcisnąć na 3 sekundy. Pomarańczowa dioda LED stanu naładowania ^[14] zaświeci się. Funkcja Bluetooth® zostanie włączona. Zwolnić przycisk  ^[13].
- **Wyłączanie funkcji Bluetooth®:**
Przycisk  ^[13] na akumulatorze ^[10] wcisnąć na 10 sekund. Pomarańczowa dioda LED stanu naładowania ^[14] zgaśnie. Funkcja Bluetooth® zostanie wyłączona. W aplikacji **PARKSIDE** produkt będzie pokazywany jako będący poza zasięgiem.

● Łączenie produktu z aplikacją **PARKSIDE**

1. Przycisk  ^[13] na akumulatorze ^[10] wcisnąć na 3 sekundy, aby włączyć funkcję Bluetooth®.
2. W smartfonie włączyć funkcję Bluetooth®.
3. Otworzyć aplikację **PARKSIDE**.

Pierwsze połączenie produktu z aplikacją **PARKSIDE**

1. Wybierz **Dodaj urządzenie** lub  z zakładki **Twoje urządzenia**. Aplikacja **PARKSIDE** przeskanuje

- dostępne urządzenia. Aplikacja **PARKSIDE** pokaże, czy znaleziono dostępne urządzenia.
- Dotknąć nazwę produktu, aby wybrać akumulator [10].
 - Dotknąć **Zakończono**, aby potwierdzić połączenie. Akumulator [10] pojawi się na wykazie w zakładce **Twoje urządzenia** i będzie można go wybrać.
 - Wybrać akumulator [10]. Gdy akumulator jest włożony do produktu, to informacje o produkcie można znaleźć w zakładce **Twoje urządzenia**.

RADA

- ▶ Jeśli dioda LED stanu połączenia [20] nie świeci światłem ciągłym: Akumulator [10] włożyć do produktu. Przełącznik [6] wcisnąć na ok. 5 sekund. Dioda LED stanu połączenia [20] będzie migać przez kilka sekund, a następnie zacznie świecić światłem ciągłym. Informacje o produkcie są wyświetlane w zakładce **Twoje urządzenia**.
- ▶ Aktualizacja oprogramowania może zmienić funkcje aplikacji **PARKSIDE**.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 20 V Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
- Zatrząsk pasa
- Kuferek
- Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rysunek A:

- Uchwyt
- Pierścień uchwyty
- Tuleja skrętna
- Dźwignia zmiany biegów
- Przełącznik kierunku obrotów/zamknięcie
- Przełącznik/regulacja prędkości
- Uchwyt
- Uchwyt bitów (magnetyczny)
- Zatrząsk pasa
- Akumulator *
- Oświetlenie LED miejsca pracy
- Dioda LED stanu połączenia

Rysunek B:

- Akumulator *
- Przycisk odłączania akumulatora
- Przycisk  (prąd ładowania)
- Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

Rysunek C:

- Akumulator *
- Ładowarka (szybka ładowarka) *
- Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

Nie pokazano:

- Kuferek

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu

● Dane techniczne

20 V	
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa	PABSP 20 Li C4
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Typ uchwytu:	Szybki uchwyt zaciskowy
Przekładnia:	2 biegi
Prędkość biegu jałowego n_0:	
1. bieg:	0–500 min ⁻¹
2. bieg:	0–2000 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy:	60 N m
Uchwyt zaciskowy:	maks. Ø 13 mm
Maks. średnica wiertła:	do stali Ø 13 mm do drewna Ø 38 mm

Akumulator	PAPS 204 A1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	5
Wydajność częstotliwościowa:	≤ 20 dBm
Pasma częstotliwości:	2400–2483,5 MHz
Temperatura:	maks. +50 °C

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 

Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II/□

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	83 dB
Niepewność K_{pA} :	5 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	91 dB
Niepewność K_{WA} :	5 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu:

Wibracja dłoni lub ramion $a_{h,D}$:	2,93 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłączników przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne

ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzając, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek

1. **Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac**
 - 1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
2. **Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel**
 - 1) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać

się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.

- 2) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- 3) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystając z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że takie osoby są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych.

Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Klienci z PL (Polski) mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de. Klienci z FI (Finlandii), SE (Szwecji), LT (Litwy), EE (Estonii) i LV (Łotwy) na www.optimex-shop.com.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Akcesoria**

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiednie wiertła
- Odpowiednie końcówki wkrętaków
- Śrubokręt krzyżakowy
- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator:	X 20 V Team
Ładowarka:	X 20 V Team

● **Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Zawsze należy blokować przełącznik [6], aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przełącznik kierunku obrotów [5] zawsze ustawiać w położeniu środkowym (zamknięcie) przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [10].

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [12]. Wyciągnąć akumulator [10] (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [10] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [13]. Diody LED stanu naładowania [14] zaświecą się:

LED 14	Stan naładowania
Czerwony/ pomarańczowy/ zielony	Maksymalny
Czerwony/ pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

RADA

- ▶ Akumulator 10 można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
 - ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora 10.
- Przed użyciem akumulator 10 należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony 17 i czerwony 18) informują o stanie ładowarki 15 i akumulatora 10:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator 10 włożyć do ładowarki 15.

2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową 16 ładowarki 15 podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator 10 jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki 15. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową 16 od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator 10 i poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

Produkt jest wyposażony w automatyczną blokadę wrzeczona do otwierania lub zamykania uchwytu 1 za pomocą pierścienia uchwytu 2.

1. Otwieranie uchwytu 1: Pierścień uchwytu 2 przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. E).
2. O ile to konieczne, włożyć do uchwytu 1 odpowiednie narzędzie wkładane.

3. Zamykanie uchwytu [1]: Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu. Pierścień uchwytu [2] przekrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Uruchomienie próbne

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyśrodkowane w uchwycie [1].
- Bity są oznaczone zależnie od ich wymiaru i kształtu. Przy braku pewności zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy bit jest bez luzu zamocowany w głowicy.

● Obsługa

● Wybieranie biegu

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie uruchamiać dźwigni zmiany biegów [4] dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić bieg, przesuwając dźwignię zmiany biegów [4] do przodu lub do tyłu (rys. F).

Bieg 1:	
Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość obrotowa:	Niski
Moment obrotowy:	Duża

Bieg 2:

Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa:	Duża
Moment obrotowy:	Niski

● Ustawianie kierunku obrotów

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!



Nie używać przełącznika kierunku obrotów [5] dopóki produkt się nie zatrzyma.

- Zmienić bieg, przesuwając przełącznik kierunku obrotów [5] w lewo lub w prawo (rys. G).
- Jeśli przełącznik kierunku obrotów [5] znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik [6] jest zablokowany.

● Regulacja momentu obrotowego

- Moment obrotowy można regulować, obracając tuleję skrętną [3] (rys. H).
- Małe śruby lub miękkie materiały: Wybierać niski poziom (mała liczba).
- Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub: Wybierać wysoki poziom (duża liczba).
- Wiercenie: Tuleję skrętną [3] ustawić w pozycji ▲▼.

● Włączanie i wyłączanie

RADA

- ▶ Przełącznik [6] nie może być zablokowany.
- **Włączanie:** Nacisnąć przełącznik [6] i przytrzymać w tej pozycji. Dostosuj prędkość zgodnie z potrzebami (patrz akapit „Regulacja prędkości”) (rys. I).
- **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik [6].

● Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przełącznik **6** umożliwia regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

● Oświetlenie LED miejsca pracy

Ten produkt jest wyposażony w diodowe oświetlenie LED miejsca pracy **11** do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

- Oświetlenie LED miejsca pracy **11** włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

RADA

- Oświetlenie LED miejsca pracy **11** świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

● Instrukcje robocze

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby lub bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twarde złącza śrubowe (w metalu)

- Szczególnie wysoki moment obrotowy występuje np. w metalowych złączach śrubowych wykonanych za pomocą kluczy nasadowych. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

- Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni

drewna przy kontakcie z łbem śruby. Używać pogłębiacza.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

- Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.
- Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.
- Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
- Miejsce wiercenia zaznaczać punktiem lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
- Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu

- Używać metalowych wiertel (HSS). W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertło metalowe może być również używane do wiercenia tworzyw sztucznych. Najpierw wywiercić otwór wiertłem Ø 3 mm, a następnie zwiększać rozmiar, zbliżając się do żądanej średnicy otworu.

Wiercenie w drewnie

- Używać wiertła do drewna z końcówką centrującą. Głębokie otwory: Używać „Wiertła ślimakowego”. Duża średnica otworu: Używać wiertel typu Forstner. Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

RADA

- ▶ Produkt jest wyposażony w elektroniczną funkcję bezpieczeństwa kontrolującą odrzut. Podczas pracy produkt wyłączy się, jeśli wystąpi nagłe lub nieoczekiwane zacięcie lub blokada. Ta dodatkowa funkcja bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń.
- ▶ Po usunięciu blokady i zacięcia: Produkt automatycznie powraca do normalnego stanu.

Zatrask pasa

(Rys. J)

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed zawieszeniem produktu na pasku: Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w położeniu środkowym (blokada). Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu produktu.

RADA

- ▶ Zatrask pasa [9] umożliwia przypięcie produktu do pasa lub kieszeni.
- ▶ Zatrask pasa nie jest zamontowany w momencie dostawy.
- ▶ Zatrask pasa można zamontować po obu stronach pasa.
- ▶ Do zamontowania zatrasku pasa potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy.

1. Śrubokrętem krzyżakowym wykręcić śrubę z zatrasku pasa [9].
2. Zatrask pasa włożyć z jednej strony produktu.
3. Dokręcić śrubę śrubokrętem krzyżakowym.

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [10] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● Czyszczenie

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać

wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik [6].
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Końcówkę wkrętaka włożyć do uchwyty bitów [8].
- Produkt przechowywać w kuferku [19].

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator [10] przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [14]).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora [10] co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik [6].

- Produkt przewozić w kuferku [19].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 472007_2407) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 472007_2407, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 472007_2407)

IAN: 472007_2407
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
Oznaczenie modelu: HG12081

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A11:2019
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

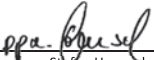
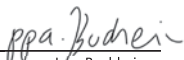
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	09.12.2024		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurent	Prokurent

PL



Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai	Psl	47
Įžanga	Psl	47
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	47
Jums reikia (naudojant su programa PARKSIDE)	Psl	48
Programėlė PARKSIDE	Psl	48
Sąlygos	Psl	48
Akumuliatoriaus „Bluetooth®“ funkcijos įjungimas/išjungimas	Psl	48
Gaminio sujungimas su programėle PARKSIDE	Psl	48
Komplektacija	Psl	49
Dalių aprašymas	Psl	49
Techniniai duomenys	Psl	49
Saugos nuorodos	Psl	51
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	51
Saugos nuorodos dėl grąžtų	Psl	54
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl	54
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	54
Liekamoji rizika	Psl	55
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl	55
Prieš naudojant pirmą kartą	Psl	56
Priedai	Psl	56
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas	Psl	56
Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas	Psl	57
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Psl	57
Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas	Psl	57
Bandomasis paleidimas	Psl	58

Naudojimas	Psl	58
Greičio pakopos pasirinkimas	Psl	58
Sukimosi krypties nustatymas	Psl	58
Sukimo momento reguliatorius	Psl	58
Įjungimas ir išjungimas	Psl	58
Greičio reguliavimas	Psl	59
Darbinė LED lempučių	Psl	59
Nuorodos dėl darbo	Psl	59
Valymas ir priežiūra	Psl	60
Valymas	Psl	60
Techninė priežiūra	Psl	60
Remontas	Psl	61
Sandėliavimas	Psl	61
Transportavimas	Psl	61
Išmetimas	Psl	61
Garantija	Psl	62
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	62
Klientų aptarnavimas	Psl	63
ES atitikties deklaracija	Psl	64

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir specifikacijų lentelėje naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgą laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką.
	Paisykite įspėjamųjų ir saugos nuorodų!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio ir ilgalaikio saulės spindulių poveikio.
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.		Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Kintamoji srovė/įtampa
	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai		Nuolatinė srovė/įtampa
	CE ženklas patvirtina gaminiui taikomų ES direktyvų atitikimą.		Saugiklis

20 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Gaminys tinkamas prisukti ir gręžti medį, metalą ir plastiką.
- Gaminys nėra pritaikytas labai kietoms medžiagoms, tokioms kaip cementas ar betonas, gręžti.
- Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Šio gaminio darbinė LED lemputė ^[1] skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.

- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimui ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Gamintojas nebus atsakingas už žalą, kilusią gaminį naudojant ne pagal paskirtį. Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.



Programą **PARKSIDE** galima naudoti kartu su šiuo gaminiu, jei sumontuota **PARKSIDE** išmanusis akumuliatorius.

● Jums reikia (naudojant su programa **PARKSIDE**)



Mobilusis įrenginys:
iOS 15.0 arba naujesnė
Android 6.0 arba naujesnė

● Programėlė **PARKSIDE**

- Su programa **PARKSIDE** galite stebėti gaminį ir valdyti tam tikras gaminio funkcijas. Atnaujinus programinę aparatinę įrangą, valdomų funkcijų apimtis gali keistis. Daugiau informacijos apie programą **PARKSIDE** galima rasti išmaniojo akumuliatoriaus naudojimo instrukcijoje.

● Sąlygos

- Norėdami ieškoti gaminio, rasti ir prijungti jį programoje **PARKSIDE**, turite atitikti šiuos reikalavimus:
 - Jūsų išmaniajame telefone yra įdiegta programa **PARKSIDE** ir suaktyvinta „Bluetooth“.
 - Gaminyje naudojamas **PARKSIDE** išmanusis akumuliatorius, kurio modelio numeris yra PAPS 204 A1 arba PAPS 208 A1.
 - Išmanusis akumuliatorius yra susietas su programa **PARKSIDE**.

- Gaminys gali užmegzti ryšį su programa **PARKSIDE** per išmanųjį akumuliatorių.

● Akumuliatoriaus „Bluetooth“ funkcijos įjungimas/išjungimas

- „Bluetooth“ funkcijos įjungimas:
Palaikykite mygtuką [13] ant akumuliatorių bloko [10] paspausta 3 sekundes. Užsidega oranžinis LED įkrovimo būsenos LED [14]. „Bluetooth“ funkcija įjungta. Atleiskite mygtuką [13].
- „Bluetooth“ funkcijos išjungimas:
Palaikykite mygtuką [13] ant akumuliatorių bloko [10] paspausta 10 sekundes. Išsijungs oranžinis LED įkrovimo būsenos LED [14]. „Bluetooth“ funkcija išjungta. Programoje **PARKSIDE** gaminys rodomas kaip neprisijungęs.

● Gaminio sujungimas su programėle **PARKSIDE**

1. Norėdami suaktyvinti „Bluetooth“ funkciją, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtuką [13] ant akumuliatorių bloko [10].
2. Įjunkite savo išmaniojo telefono „Bluetooth“ funkciją.
3. Atidarykite programą **PARKSIDE**.

Gaminio prijungimas prie programos **PARKSIDE** pirmą kartą

1. Pasirinkite **Pridėti prietaisą** arba skirtuke **Jūsų prietaisai**. Programa **PARKSIDE** nuskaito turimus prietaisus. Programa **PARKSIDE** rodo, ar buvo rasti galimi prietaisai.
2. Bakstelėkite gaminio pavadinimą, kad pasirinktumėte akumuliatorių bloką [10].

3. Palieskite **Baigta**, kad patvirtintumėte ryšį. Akumuliatorių blokas **10** pateikiamas skirtuke **Jūsų prietaisai** ir gali būti pasirinktas.
4. Pasirinkite akumuliatorių bloką **10**. Informaciją apie gaminį galite rasti skirtuke **Jūsų prietaisai**, kai akumuliatorių blokas sumontuotas gaminyje.

PASTABA

- Jei ryšio būsenos LED **20** nedega nuolat:
Įdėkite akumuliatorių bloką **10** į gaminį.
Palaikykite nuspaudę įjungiklį/išjungiklį **6** maždaug 5 sekundes.
Ryšio būsenos LED **20** mirksi keletą sekundžių, o paskui šviečia nuolat.
Informacija apie gaminį rodoma skirtuke **Jūsų prietaisai**.
- Atnaujinus programinę aparatinę įrangą, gali pasikeisti programos **PARKSIDE** funkcijos.

● Komplektacija

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 20 V Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas
- 1 Diržo laikiklis
- 1 Nešiojimo dėklas
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

A paveikslėlis:

- 1 Griebtuvas
- 2 Griebtuvo žiedas
- 3 Sukimo momento nustatymo įmova
- 4 Greičio pakopų perjungiklis
- 5 Sukimosi krypties perjungiklis/užraktas
- 6 Įjungiklis/išjungiklis/sūkių skaičiaus reguliatorius
- 7 Rankena
- 8 Antgalio laikiklis (magnetinis)
- 9 Diržo laikiklis
- 10 Akumuliatorių blokas *
- 11 Darbinė LED lemputė
- 20 Ryšio būsenos LED

B pav.:

- 10 Akumuliatorių blokas *
- 12 Akumuliatorių bloko atblokavimo mygtukas
- 13 Mygtukas  (įkrovimo būseną)
- 14 Įkrovimo būsenos LED (raudonas/oranžinis/žalias)

C pav.:

- 10 Akumuliatorių blokas *
- 15 Įkroviklis (greito veikimo įkroviklis) *
- 16 Maitinimo laidas su kištuku
- 17 Įkrovos kontrolės LED – žalias
- 18 Įkrovos kontrolės LED – raudonas

Nepavaizduota:

- 19 Nešiojimo dėklas

* Akumuliatorius ir greito veikimo įkroviklis nėra pridėti

● Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas	PABSP 20 Li C4
Nominalioji įtampa:	20 V ===
Griebtuvo tipas:	Greitojo keitimo griebtuvas
Pavaros:	2 greičio pakopos
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n₀:	
1. pakopa:	0–500 min ⁻¹

2. pakopa:	0–2000 min ⁻¹
Maks. sukimo momentas:	60 N m
Grąžto griebtuvo su-griebimo sritis:	maks. Ø 13 mm
Maks. grąžto skersmuo:	Ø 13 mm gręžiant plieną Ø 38 mm gręžiant medį

Akumuliatorių blokas	PAPS 204 A1 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V ===
Talpa:	4 Ah
Energinė vertė:	80 Wh
Akumuliatorių elementų kiekis:	5
Dažnis:	≤ 20 dBm
Dažnio juosta:	2400–2483,5 MHz
Temperatūra:	maks. +50 °C

Greito veikimo įkroviklis	PLG 20 C3 *
Įvadas:	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	120 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A / 
Išvadas:	
Nominalioji įtampa:	21,5 V ===
Įkrovimo srovė:	4,5 A
Apsaugos klasė:	II/□

* Akumuliatorius ir greito veikimo įkroviklis nėra pridėti

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:	
Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Ekspluatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} :	83 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	5 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	91 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	5 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Metalo gręžimas:

Plaštakas/rankas veikianti vibracija $a_{h,D}$:	2,93 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

PASTABA

- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima joku būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykitės maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.

- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet koki reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas,

atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.

- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo**

ir (arba) nuimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.

- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius.** Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalių, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose**

įkrovikliuose. Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumulatoriams, yra naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.

- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumulatorius.** Naudojant kitus akumulatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali ištektėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekęs akumulatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- 6) **Nelaikykite akumulatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- 7) **Laikytės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- 2) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Saugos nuorodos dėl grąžtų

1. **Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus**
 - 1) **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgaliai arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiama laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
2. **Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus**
 - 1) **Jokiu būdu nedirbkite esant didesniam nei atitinkamam grąžtui nurodytam didžiausiam leidžiamam sukimosi greičiui.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
 - 2) **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
 - 3) **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas

gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.

- Gaminiui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

PASTABA

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta

patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.

Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinę neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.

- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

Parkside 20 v Akumuliatorių blokas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementų
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementų

- Klientai iš PL (Lenkijos) suderinamas baterijas ir įkroviklius gali įsigyti iš LIDL internetinės parduotuvės www.lidl.de. O klientai iš FI (Suomijos), SE (Švedijos), LT (Lietuvos), EE (Estijos) ir LV (Latvijos) – www.optimex-shop.com.

● Prieš naudojant pirmą kartą

● Priedai

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- Tinkami gręžtuvo antgaliai
- Tinkami suktuvo antgaliai
- Kryžminis atsuktuvus
- Gręžimo aušinamasis skystis (pjovimo alyva), skirtas metalui gręžti
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

PASTABA

- Šioje naudojimo instrukcijoje rasite informacijos apie įvairius įrankių antgalius ir jų naudojimo sritis bei pastabų dėl jų. Vaizduojamų įrankių antgalių nėra komplekto sudėtyje (žr. „Komplekto sudėtis“) – taip demonstruojamos gamino panaudojimo galimybės.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Nenaudokite prietaiso dalių, kurių „Parkside“ nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį arba ugnį.

Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai

Akumuliatorių blokas:	X 20 V Team
Įkroviklis:	X 20 V Team

● Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- Visada užfiksuokite įjungiklį/išjungiklį , kad išvengtumėte netyčinio paleidimo. Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką  nuspauskite sukimosi krypties perjungiklį  į centrinę padėtį (užraktas).

□ Akumuliatorių bloko išėmimas:

Paspauskite akumuliatorių bloko atblokavimo mygtuką . Išimkite akumuliatorių bloką  (D pav.).

□ Akumuliatorių bloko įdėjimas:

Sulygiuokite akumuliatorių bloką  su rankena ir įstumkite jį. Turite pajusti, kaip jis užsifiksavo.

Akumuliatorių blokas dedamas į gaminį tik viena kryptimi.

● Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas

(B pav.)

- Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas: Paspauskite mygtuką  [13]. Užsidega įkrovimo būsenos LED [14]:

LED [14]	Įkrovimo būsena
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Akumuliatoriaus bloko įkrovimas

(C pav.)

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką [10] galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas [10] nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- Prieš naudodami prietaisą akumuliatorių bloką [10] įkraukite, jei jo įkrovimo būsena yra vidutinė arba nedidelė.
- Įkrovos kontrolės LED (žalias [17] ir raudonas [18]) praneša įkroviklio [15] ir akumuliatoriaus bloko [10] būsenas:

LED	Būsena
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorių bloko gedimas

LED	Būsena
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorių blokas per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED (be akumuliatorių bloko)	Įkroviklis parengtas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką [10] į įkroviklį [15].
2. Įkiškite įkroviklio [15] maitinimo laidą su kištuku [16] į kištukinį lizdą.
3. Kai akumuliatorių blokas [10] maksimaliai įkrautas: Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio [15]. Paskui ištraukite įkroviklio maitinimo laidą su kištuku [16] iš kištukinio lizdo.

● Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!



Įrankio antgaliai gali būti aštrūs ir naudojami įkaisti. Dirbdami su įrankio antgaliais visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš kažką keisdami išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [10] ir palikite gaminį atvėsti!

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Kai gaminys veikia, neikiškite rankų prie įrankio antgalių.
- ▶ Išjungus gaminį įrankio antgaliai dar kurį laiką juda. Nelieskite judančių įrankio antgalių ir nestabdykite jų.

Gaminys turi automatinį suklio blokatorių, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti griebtuvą [1] su griebtuvo žiedu [2].

1. Atidarykite griebtuvą [1]: Pasukite griebtuvo žiedą [2] prieš laikrodžio rodyklę (E pav.).
2. Įkiškite, kiek reikia, į griebtuvą [1] tinkamą įrankio antgalį.
3. Uždarykite griebtuvą [1]: Laikykite įrankio antgalį tokioje padėtyje. Pasukite griebtuvo žiedą [2] pagal laikrodžio rodyklę.

● Bandomasis paleidimas

PASTABA

- ▶ Prieš prietaisą naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą pakeitę įrankio antgalius atlikite bandomąjį paleidimą be krūvio. Nedelsdami išjunkite gaminį, jei įrankio antgalis sukasi netolygiai, prietaisas per stipriai vibruoja arba sklinda neįprasti garsai.
- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar tinkamai įdėtas įrankio antgalis, t. y. jis yra griebtuvo [1] centre.
- Ant suktuvo antgalių nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, iš pradžių visada patikrinkite, ar įdėjus antgalį nėra laisvos erdvės varžto galvutėje.

● Naudojimas

● Greičio pakopos pasirinkimas

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti giniui!



Greičio pakopas perjungikliu [4] keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- Pakopas keiskite stumdami į priekį ar atgal greičio pakopų perjungiklį [4] (F pav.).

1 pakopa:

Naudojama:	Sukimui
Sukimosi greitis:	Mažas
Sukimo momentas:	Didelis

2 pakopa:

Naudojama:	Gręžimui
Sukimosi greitis:	Didelis
Sukimo momentas:	Mažas

● Sukimosi krypties nustatymas

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti giniui!



Sukimo kryptį perjungikliu [5] keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- Sukimosi kryptį keiskite perstumdami iki sukimosi krypties perjungiklį [5] į dešinę arba į kairę (G pav.).
- Jei sukimosi krypties perjungiklis [5] nustatytas per vidurį, įjungiklis/išjungiklis [6] yra užblokuotas.

● Sukimo momento reguliatorius

- Sukimo momentą galima nustatyti sukant sukimo momento nustatymo įmovą [3] (H pav.).
- Esant mažiems varžtams ir minkštoms medžiagoms: Pasirinkite žemą pakopą (mažą skaičių).
- Esant dideliems varžtams, kietoms medžiagoms ir išsukinėjant varžtus: Pasirinkite aukštą pakopą (didelį skaičių).
- Gręžiant: Pasukite sukimo momento nustatymo įmovą [3] į padėtį ▲▼.

● Įjungimas ir išjungimas

PASTABA

- ▶ Įjungiklis/išjungiklis [6] neužsifiksuoja.

- **Ijungimas:** Paspauskite įjungiklį/ išjungiklį [6] ir laikykite nuspaustą. Pagal poreikį reguliuokite greitį (žr. „Greičio reguliavimas“) (I pav.).
- **Išjungimas:** Atleiskite įjungiklį/ išjungiklį [6].

● Greičio reguliavimas

- Greičiui kontroliuoti spauskite įjungiklį/ išjungiklį [6] skirtinga jėga:

Spaudimo jėga	Greitis
Spaudžiama švelniai:	Mažas
Spaudžiama stipriau:	Didelis

● Darbinė LED lemputė

Šis gaminys turi darbinę LED lemputę [11], kuri apšviečia tiesioginę darbo zoną ir suteikia geresnį matomumą blogai apšviestoje aplinkoje.

- Darbinė LED lemputė [11] užsidega iškart automatiškai įjungus gaminį.

PASTABA

- Darbinė LED lemputė [11] išjungus gaminį lieka degti dar apie 10 sek.

● Nuorodos dėl darbo

Sukimo momentas

- Mažesnius varžtus/antgalius galima pažeisti nustačius per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į kietą paviršių (metalą)

- Sukimo momentas ypač padidėja, pvz., sukanč varžtus į metalą naudojant galvutes. Nustatykite mažą sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į minkštą paviršių (minkštą medį)

- Šiuo atveju taip pat nustatykite mažą sūkių skaičių, kad su medžio

paviršiumi susilietusi varžto galvutė jo nepažeistų. Naudokite gilintuvą.

Medžio, metalo ir kitų medžiagų gręžimas

- Naudodami mažo skersmens grąžtus nustatykite didelį sūkių skaičių, didelio skersmens – mažą sūkių skaičių.
- Gręždami kietas medžiagas rinkitės mažą sūkių skaičių, minkštas – didelį sūkių skaičių.
- Įtvirtinkite (jei įmanoma) žaliavą spaustuvu.
- Pažymėkite vietą, kurią reikia gręžti, žymekliu arba vinimi. Gręžiant reikia rinktis mažą sūkių skaičių.
- Kelis kartus ištraukite besisukantį grąžtą iš gręžiamos skylės, kad pašalintumėte pjūvenas.

Metalo gręžimas

- Naudokite grąžtus metalui (HSS). Siekdami geriausio rezultato atvėsinkite grąžtą gręžimo aušinamuoju skysčiu (pjovimo alyva). Grąžtus metalui taip pat galima naudoti gręžiant plastiką. Iš pradžių gręžkite naudodami Ø 3 mm grąžtą, tada palaipsniui didinkite skersmenį, kol pasieksite reikiamą.

Medžio gręžimas

- Naudokite grąžtą medienai su centravimo karūna. Gilioms skylėms: Naudokite sraigtinį grąžtą. Didelio skersmens skylėms: Naudokite „Forstner“ grąžtą. Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

PASTABA

- ▶ Gaminyje įrengta elektroninė saugos funkcija atitranskoms kontrolei. Veikimo metu gaminys išsijungs, jei staiga arba netikėtai užstrigs arba užsikimš. Ši papildoma saugos funkcija sumažina rimtų sužalojimų riziką.
- ▶ Pašalinus strigtį arba kliūtį: Gaminys automatiškai grąžinamas į įprastą būseną.

Diržo laikiklis

(J pav.)

⚠ **ATSARGIAI! Pavojaus susižeisti!**

- ▶ Prieš prikabinant gaminį prie diržo: Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [5] per vidurį (užraktas). Tokiu būdu išvengsite netyčinio gaminio įsijungimo.

PASTABA

- ▶ Diržo laikiklis [9] leidžia įrankį pritvirtinti prie diržo arba kišenės.
- ▶ Pristatant diržo laikiklis nėra sumontuotas.
- ▶ Diržo laikiklį galima pritvirtinti abiejose diržo pusėse.
- ▶ Norint pritvirtinti diržo laikiklį, reikalingas kryžminis atsuktuvus.

1. Naudodami kryžminį atsuktuvą atlaisvinkite diržo laikiklio [9] varžtą.
2. Uždėkite diržo laikiklį kažkurioje gaminio pusėje.
3. Priveržkite varžtą kryžminiu atsuktuvu.

● **Valymas ir priežiūra**

⚠ **PERSPĖJIMAS!**



Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [10] ir palikite gaminį atvėsti!

● **Valymas**

- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Ventilacijos angos turi būti visada atidengtos.
- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.
- Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepetiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventilacijos angų.

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

● **Techinė priežiūra**

- Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

● Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [5] per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį [6].
- Valykite gaminį, kaip aprašyta anksčiau.
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo ilgą laiką tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 iki +26 °C.
- Įdėkite suktuvo antgalį į antgalio laikiklį [8].
- Gaminį laikykite nešiojimo dėkle [19].

Pastabos dėl akumuliatorių bloko

- Akumuliatorių bloką [10] laikykite tik dalinai įkrautą. Įkrovimo būseną laikant ilgą laiką turėtų būti nuo 40 iki 60 % (turėtų degti raudonas ir oranžinis įkrovimo būsenos LED [14]).
- Nenaudodami ilgą laiką kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatorių bloko [10] įkrovimo būseną. Jei reikia, įkraukite.

● Transportavimas

- Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [5] per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį [6].
- Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle [19].
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklavinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris,

Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 472007_2407) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 472007_2407 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

**LT Klientų aptarnavimo
 tarnyba Lietuva**

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt

● **ES atitikties deklaracija**

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 472007_2407)

IAN: 472007_2407
Gaminių identifikacija: "PARKSIDE" Akumuliatorinis gręžtuvas –suktuvas
Modelio numeris: HG12081

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A11:2019
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	09.12.2024		
Vieta	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jöns Buchheim
		įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	67
Einleitung	Seite	67
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	67
Sie benötigen (für die Verwendung mit der App PARKSIDE)	Seite	68
App PARKSIDE	Seite	68
Voraussetzungen	Seite	68
Bluetooth®-Funktion des Akkus ein-/ausschalten	Seite	68
Produkt mit der App PARKSIDE verbinden	Seite	68
Lieferumfang	Seite	69
Teilebeschreibung	Seite	69
Technische Daten	Seite	70
Sicherheitshinweise	Seite	71
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	71
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	Seite	74
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	75
Verhalten im Notfall	Seite	75
Restrisiken	Seite	76
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	76
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	77
Zubehör	Seite	77
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	78
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	78
Akku-Pack laden	Seite	78
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	79
Probelauf	Seite	79

Bedienung	Seite	79
Gang wählen	Seite	79
Drehrichtung einstellen	Seite	80
Drehmomentregelung	Seite	80
Ein- und Ausschalten	Seite	80
Geschwindigkeitsregelung	Seite	80
LED-Arbeitsleuchte	Seite	80
Arbeitshinweise	Seite	80
Reinigung und Pflege	Seite	82
Reinigung	Seite	82
Wartung	Seite	82
Reparatur	Seite	82
Lagerung	Seite	82
Transport	Seite	83
Entsorgung	Seite	83
Garantie	Seite	84
Abwicklung im Garantiefall	Seite	84
Service	Seite	85
EU-Konformitätserklärung	Seite	86

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Wechselstrom/-spannung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Feinsicherung

20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Schrauben und Bohren in Holz, Metall und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.

- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte **11** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.



Die App **PARKSIDE** kann mit diesem Produkt verwendet werden, wenn ein Smart-Akku von **PARKSIDE** installiert ist.

● Sie benötigen (für die Verwendung mit der App **PARKSIDE**)



Mobilgerät:
iOS 15.0 oder höher
Android 6.0 oder höher

● App **PARKSIDE**

- Mit der App **PARKSIDE** können Sie das Produkt überwachen und bestimmte Funktionen des Produkts steuern. Der Umfang der steuerbaren Funktionen kann sich mit Updates der Firmware ändern. Detaillierte Informationen zur App **PARKSIDE** finden Sie in der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.

● Voraussetzungen

- Um das Produkt in der App **PARKSIDE** zu suchen, lokalisieren und verbinden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:
 - Auf Ihrem Smartphone ist die App **PARKSIDE** installiert und Bluetooth® ist aktiviert.
 - Ein Smart-Akku von **PARKSIDE** mit der Modellnummer PAPS 204 A1 oder PAPS 208 A1 ist im Produkt eingesetzt.
 - Der Smart-Akku ist mit der App **PARKSIDE** gekoppelt.
 - Das Produkt kann mit der App **PARKSIDE** über den Smart-Akku kommunizieren.

● Bluetooth®-Funktion des Akkus ein-/ausschalten

- **Bluetooth®-Funktion einschalten:**
Halten Sie die Taste  **13** am Akku-Pack **10** 3 Sekunden lang gedrückt. Die orangefarbene LED der Ladezustand-LEDs **14** leuchtet. Die Bluetooth®-Funktion ist eingeschaltet. Lassen Sie die Taste  **13** los.
- **Bluetooth®-Funktion ausschalten:**
Halten Sie die Taste  **13** am Akku-Pack **10** 10 Sekunden lang gedrückt. Die orangefarbene LED der Ladezustand-LEDs **14** erlischt. Die Bluetooth®-Funktion ist ausgeschaltet. In der App **PARKSIDE** wird das Produkt als offline angezeigt.

● Produkt mit der App **PARKSIDE** verbinden

1. Halten Sie die Taste  **13** am Akku-Pack **10** 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bluetooth®-Funktion einzuschalten.
2. Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Smartphones.
3. Öffnen Sie die App **PARKSIDE**.

Produkt zum ersten Mal mit der App PARKSIDE verbinden

1. Wählen Sie **Gerät hinzufügen** oder **+** auf der Registerkarte **Deine Geräte**. Die App **PARKSIDE** scannt die verfügbaren Geräte. Die App **PARKSIDE** zeigt an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
2. Tippen Sie auf den Produktnamen, um den Akku-Pack **10** auszuwählen.
3. Tippen Sie auf **Fertig**, um die Verbindung zu bestätigen. Der Akku-Pack **10** wird auf der Registerkarte **Deine Geräte** aufgelistet und kann ausgewählt werden.
4. Wählen Sie den Akku-Pack **10** aus. Die Informationen über das Produkt finden Sie auf der Registerkarte **Deine Geräte**, wenn der Akku-Pack in das Produkt eingesetzt ist.

HINWEIS

- Falls die Verbindungsstatus-LED **20** nicht kontinuierlich leuchtet: Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Produkt ein. Halten Sie den Ein-/Ausschalter **6** 5 Sekunden lang gedrückt. Die Verbindungsstatus-LED **20** blinkt einige Sekunden lang und leuchtet dann kontinuierlich. Informationen über das Produkt werden auf der Registerkarte **Deine Geräte** angezeigt.
- Durch die Aktualisierung der Firmware können sich die Funktionen der App **PARKSIDE** ändern.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Bohrschrauber
- 1 Gürtelhalterung
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

- 1** Spannfutter
- 2** Spannfutterring
- 3** Drehmomenthülse
- 4** Gangwahlschalter
- 5** Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 6** Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
- 7** Handgriff
- 8** Bithalter (magnetisch)
- 9** Gürtelhalterung
- 10** Akku-Pack *
- 11** LED-Arbeitsleuchte
- 20** Verbindungsstatus-LED

Abbildung B:

- 10** Akku-Pack *
- 12** Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 13** Taste  (Ladestand)
- 14** Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

- 10** Akku-Pack *
- 15** Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 16** Anschlussleitung mit Netzstecker

17 Ladekontroll-LED – Grün

18 Ladekontroll-LED – Rot

Ohne Abbildung:

19 Tragekoffer

- * Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Technische Daten

20 V Akku-Bohrschrauber	PABSP 20 Li C4
Nennspannung:	20 V ===
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Gänge
Leerlaufdrehzahl n_0:	
1. Gang:	0–500 min ⁻¹
2. Gang:	0–2 000 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	60 N m
Bohrfutterspannbereich:	max. Ø 13 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 13 mm in Holz Ø 38 mm

Akku-Pack	PAPS 204 A1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5
Frequenzleistung:	≤ 20 dBm
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Temperatur:	max. +50 °C

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/  T3.15A

Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

- * Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	83 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	91 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall:

Hand-/Arm vibration $a_{h,D}$:	2,93 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungs-
gesamtwert und der angegebene
Geräuschemissionswert sind nach
einem genormten Prüfverfahren
gemessen worden und können zum
Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit
einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene
Schwingungsgesamtwert und der
angegebene Geräuschemissionswert
können auch zu einer vorläufigen
Einschätzung der Belastung
verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und
Geräuschemissionen können
während der tatsächlichen
Benutzung des Elektrowerkzeugs
von den Angabewerten abweichen,
abhängig von der Art und Weise, in
der das Elektrowerkzeug verwendet
wird, insbesondere, welche Art von
Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung
durch Vibrationen und Geräusche
so gering wie möglich zu halten.
Beispielhafte Maßnahmen zur
Verringerung der Vibrationsbelastung
sind das Tragen von Handschuhen
beim Gebrauch des Werkzeugs und
die Begrenzung der Arbeitszeit.
Dabei sind alle Anteile des
Betriebszyklus zu berücksichtigen
(beispielsweise Zeiten, in denen
das Elektrowerkzeug abgeschaltet
ist, und solche, in denen es zwar
eingeschaltet ist, aber ohne
Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des

Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht

mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die

auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. **Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**
- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen**

kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- 1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten

physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere

Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus PL (Polen) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus FI (Finnland), SE (Schweden), LT (Litauen), EE (Estland) & LV (Lettland) über www.optimex-shop.com.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Bohrer-Bits
- Geeignete Schrauber-Bits
- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	X 20 V Team
Ladegerät:	X 20 V Team

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/ Ausschalter [6], um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die mittlere Position (Sperre), bevor Sie den Akku-Pack [10] einsetzen/ entnehmen.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [12]. Entnehmen Sie den Akku-Pack [10] (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [10] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste [13]. Die Ladezustand-LEDs [14] leuchten auf:

LED [14]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [10] jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [10] nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack [10] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [18]) informieren über den Status des Ladegeräts [15] und des Akku-Packs [10]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [10] in das Ladegerät [15] ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [16] des Ladegeräts [15] mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [10] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [15]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [16] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **10** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, um das Spannfutter **1** mit dem Spannfutterring **2** zu öffnen oder zu schließen.

1. Spannfutter **1** öffnen: Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. E).
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug so weit wie benötigt in das Spannfutter **1**.
3. Spannfutter **1** schließen: Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring **2** im Uhrzeigersinn.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter **1** sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

● Bedienung

● Gang wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter **4** erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter **4** nach vorne oder nach hinten schieben (Abb. F).

Gang 1:

Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang 2:

Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

● Drehrichtung einstellen

⚠ **ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!**



Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter [5] erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter [5] nach rechts oder nach links durchdrücken (Abb. G).
- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter [5] in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter [6] blockiert.

● Drehmomentregelung

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse [3] eingestellt werden (Abb. H).
- Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe: Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben: Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- Für Bohrarbeiten: Drehen Sie die Drehmomenthülse [3] auf die Position

● Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter [6] kann nicht festgestellt werden.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [6] und halten Sie ihn gedrückt.
Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“) (Abb. I).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [6] los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter [6] können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [11] ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte [11] leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte [11] leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.

Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer elektronischen Sicherheitsfunktion zur Rückschlagkontrolle ausgestattet. Während des Betriebs schaltet sich das Produkt ab, wenn es zu einer plötzlichen oder unerwarteten Verklemmung oder Blockierung kommt. Diese zusätzliche Sicherheitsfunktion verringert das Risiko schwerer Verletzungen.
- ▶ Nach Beseitigung der Blockierung und Verstopfung: Das Produkt kehrt automatisch in den Normalzustand zurück.

Gürtelhalterung

(Abb. J)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt in den Gürtel einhängen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die Mittelstellung (Verriegelung). So verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Mit der Gürtelhalterung [9] kann das Werkzeug an einem Gürtel oder einer Tasche befestigt werden.
- ▶ Die Gürtelhalterung ist bei der Lieferung nicht montiert.
- ▶ Die Gürtelhalterung kann auf beiden Seiten eines Gürtels angebracht werden.
- ▶ Für die Montage der Gürtelhalterung wird ein Kreuzschlitz-Schraubendreher benötigt.

1. Lösen Sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schraube der Gürtelhalterung **[9]**.
2. Setzen Sie die Gürtelhalterung auf einer Seite des Produkts ein.
3. Ziehen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **[10]** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **[5]** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **[6]** zu blockieren.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 bis +26 °C.
- Stecken Sie den Schraub-Bit in den Bithalter **[8]**.

- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **19**.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **10** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs **14** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **10**. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungumschalter **5** in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter **6** zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **19**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472007_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472007_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 472007_2407)	
IAN:	472007_2407
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Bohrschrauber
Modellnummer:	HG12081

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A11:2019
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

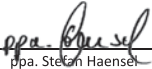
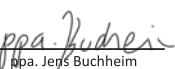
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	09.12.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12081
Version: 01/2025

IAN 472007_2407